

Spring for Poetry in Takoma Park



City of San Salvador

In the drunken city
the best ideas
turn into smoke.

The people drift
in dirty streets.

The beggar picks through the
garbage looking for a living.

Flexing his animal self
he goes off happy to be alive.



Ciudad de San Salvador

En la ciudad borracha
las mejores ideas
se convierten en humo.

Sobre las calles sucias
se desplaza la gente.

El mendigo remueve la basura
y busca el porvenir.

Ejerce lo animal
y se marcha feliz de haber nacido.

Tirso Canales - El Salvador

Translated by Juan Filipe Herrera